

Sidtlar [=Sidler] Ein beliebigen Bürg Stellen Solle, oder Solle Er mit Seinen Habenten Rächten fortfahren... ..

*[gez.] Heinrich [Damian Leonz] Zurlauben
Stattschr[eiber von Zug]"*

"Rahts=Erkantnus"

1) *Stabführer war damals Fidel Zurlauben.*

Dorsualnotiz ebenfalls von Heinrich Damian Leonz Zurlauben
AH 139, 185

83

1634 Januar 31.

A

ERKLÄRUNG DES [KANZLEISUBSTITUTEN DER ABTEI MURI], BEAT KONRAD
WICKART, [GEGENÜBER DEM AMMANN VON STADT UND AMT ZUG?,
BEAT II. ZURLAUBEN]

"...¹ auch Jhme Jnzuzüchen hiemit Jn Crafft diss Scheins den ...

Beat Conrad Wychertt bekhen wie obsteth".

1) *Der Grossteil des vorliegenden Dokuments ist weggeschnitten.*

AH 139, 185^v (aufgeklebt)

84

1633 August 10.

A

RECHNUNG¹, AUSGESTELLT VOM [ZUGER SCHNEIDER UND TUCHHÄNDLER],
HANS SCHLEY, GEN. BUCK, FÜR [DEN] AMMANN [VON STADT UND
AMT ZUG, BEAT II.] ZURLAUBEN

Transkriptionsversuch:²

*"Verzeichnuss Wass ich umb her Nachbur gfatter
landtaman Zurlauben [verdient:]*

Erstlichen uff den heligen 3 Kungen tag [=6.

*Januar] hab ich mitt Her Nachbur gerechnet
und blib mir ussen schuldig Namlich"*

19 gl. ...

"Mer für 30 el gally schnürly dütt darfür"

20 ss

*"mer dem Maria Matle [=Maria Magdalena Zurlau-
ben] ein bar strü[m]pf gefürfüesset"*

3 ss

| | | | |
|---|---------|----|--------|
| "Mer Nam der batt Jagly bossert [=Bossard, von Zug] ... [5½] el brün duch ein el 28 bz dütt Zu sammen" | 11½ gl. | 2 | ss |
| "mer für 60 el sidin schnür und sidin dütt Zu sammen" | 3½ gl. | | |
| "mer Nam Maria salome [Zurlauben] ein halb lott schwarzy siden" | | 10 | ss |
| "mer für 3 tag lön dütt" | | 11 | bz. |
| "uff die ersty Mäss [=Primiz?] | | | |
| mer für 3 Mollen Siden grichtt dütt" | | 11 | bz. |
| "mer für ein halben 3tel duch zwo stossblegin düt" | | 14 | ss |
| "me für 36 el samett schnür ein el ... [8½] ss. ...[?] und fürduch dütt" | 7½ gl. | 6 | ss |
| "mer für 8 el schmal samet schnür uff fügly[?] düt" | | 8 | gt.bz. |
| "mer ... [für?] barbin[?]" | | 2 | ss |
| "mer für 3 tag lön düt" | | 11 | bz. |
| "mer für schnür an fürduch" | | 6 | ss |
| "mer für schwarzen schürlaz Zu stüpfen düt" | | 4 | ss |
| "mer dem [Diener?] Jagli [=Jakob N] strüpf gmacht düt" | | 4 | ss |
| "mer für ein ...duch[?] Zu strüpfen dem Joglj" | | 20 | bz |
| "mer Nam der trossenhautman [der Gardekompanie Zurlauben, Hans Denzler] ain quinttly siden" | | 5 | ss |
| "mer Nam frauw Ammatin [die Gattin von Ammann Beat II. Zurlauben, Euphemia Honegger] ein bar englis strüpf düt" | 2½ gl. | 10 | ss |
| "mer der frauwen ein brust geflicht" | | 3 | ss |
| "mer der Maria Mattlen ein fürduch geflicht düt" | | 3 | ss |
| "mer Nam [Garde-]Fenderich [Jakob?] Zür[ch]er 19 el barttly[?] ein el und ein quinttly siden düt" | | 30 | ss |
| "mer Noch 3 ell barty[?] gereicht" | | 4 | ss |
| "mer dem Jagly hossen und wamist gflicht" | | 5 | ss |
| "mer Nam fenderich Zürer ein fierlig blawen attlyss düt" | | 10 | bz. |
| "Mer Nam fenderich Zürer dem Moriz dosswaltr [=Doswald] von Mänzigen [=Menzingen] 15[.] tag merzen ... [3½] el viel brunsay ein el ... [3] gutt gl minder 5 ss und 30 el sidin schnür dütt Zu sammen" | 14½ gl. | 5 | ss |
| "mer [den] 17[.] Merzen Nam grett [=Margaretha N, von Zug?] ein halb lott rothy ...[?]" | | 10 | ss |
| "mer [den] 18[.] merzen der dem hei[n-ri]ch [II. Zurlauben?] ein summer Ma[n]ttel gflicht" | | 5 | ss |
| "mer [den] 19[.] Nam [der] trummenschlager [der Gardekompanie] uster von barr [=Baar] ... [3½] el brun duch ein el 29 bz und 24 el siden schnür dütt alles zu sammen" | 9 gl | 8½ | ss |
| "Mer [den] 28[.] Merzen hab ich fendrich Zürer 4 tag müssen ... [an Hosen?] arbeiten" | 1 gl. | 4 | ss |
| "mer für ein fierlig rott duech ... dütt" | | 20 | ss |

| | | |
|---|----|-----------|
| "mer für 24 el mergrün sidin schnür ein el 3 ss. und 3 quintly siden 15 Knöpf und ein 3tel mergrünten damast du[t] samenthafft" | 38 | bz. |
| "mer für 2 t[a]glon im huss [von Beat II. Zur- lauben, dem Weingartenhof in Zug] gearbeit- tett" | 22 | ss |
| "mer für bruny sidin und Knöpf und hafften ba- bir[?] dutt zusammen" | 5 | bz. |
| "mer dem Jaglj strüpf gefürfüsettt Züg darzu gän" | 5 | ss |
| "mer dem her hossen und wamist hafften ange- stecht düt" | 3 | ss |
| "mer dem Kurett [=Konrad Zurlauben] ein Mantel geflichtt sidin bruch[t] düt" | 4 | ss |
| "Mer hab ich ein frauen von artt [=Arth] gän an gältt" | 6 | gl. |
| "mer der gretten strüpf gefürfüsettt Züg darzu gän" | 5 | ss |
| "mer [den] 30[.] meien 2 tag im huss gearbeit- tet" | 22 | ss |
| "mer 8 el ...[?] dobel[?] Macheier ein el 4 ss undt 8 el mergrüny spizschnürly ein el ... [3½] angster duet Zu samen" | 3½ | gl. |
| "mer dem heinrich hossen geflicht" | 2 | ss |
| "mer der gfatter [Maria] Salome [Zurlauben] ein schürletzt[?] verbendlett düt" | 3 | ss |
| "mer dem Kurett und heinrich hossen geflicht" | 4 | ss |
| "mer am 17[.] brachmontt 2 tag im huss gar- b[e]it dütt" | 22 | ss |
| "mer der Maria ein beistrüpf und ein halb lott schwarzy siden" | 1 | gl. 10 ss |
| "mer dem Jogly strüpf gefürfüsettt" | 3 | ss |
| "Mer [den] 1[.] heüwmonett 2 tag im hüß gear- beittet" | 22 | ss |
| "mer der gretten für buntt[?] Zur...[?] dütt" | 20 | ss |
| "mer Nam osly [Weber, gen.] schwarzmuurer [von Zug] ein halb lott goltt gäly siden" | 10 | ss |
| "mer Nam furen[?] der bäsy oder fenrich Zürer frauw [Barbara Wickart] 4½ el ...[?] und ... [2½] lot sidin schnür ein el 12 bz dut Zu- samen" | 5½ | gl. 2½ ss |
| "mer für hafften und ein dozett sidin Knöpff düt" | 10 | ss |
| "Mer für mergrün sidin schnür ... [2] lott und ein quinttly düt" | 10 | bz |
| "mer für 30 el brün spitzschnürly ein el 15 angster und ein quintly siden" | 2 | gl. |
| "mer [den] 19[.] heumonatt 5 tag im huss gar- beitt düt" | 18 | bz. |
| "mer der gretten ein gübin gemachtt" | 1 | ss |
| "mer dem Jagly und g[r]etten strüpf gefüessett dutt Zue[sammen?] dazu gän" | 4 | bz. |
| "mer dem Kurett hosen und Waiste geflicht" | 9 | ss |
| "mer dem Kurett hosen und Waiste geflicht" | 5 | ss |
| "mer 3 bar strupf gflichtt" | 5 | ss |
| "Mer dem kurett ein bändely gmachttt dut hafften dazu gän" | 5 | ss |

| | | |
|--|------|-----------|
| "mer [am] 28[.] heuwmonett 2 tag im huss gear- beittett dut" | 22 | ss |
| "mer für quinttly bruny siden und 6 brun knöpff und ein fierlig rotten schürletz und ein ... [2!] el rott bendel dutt zusamen" | 17 | ss |
| "Mer hatt mir der her gfatter vererth ein schiltt und pfenster dutt" | 3 | gl. |
| "suma dutt Zuo samem" ... | 108½ | gl. 6½ ss |
| "Und ist das vensster nitt verrechnet. | | |

Allizitt uwer güttwilliger diener Hans schly genampptt buck"

| | | |
|---|-----|-----------|
| "Grechnet uff St. Laurentzy tag: 1633 Ward Jmme schuldig. Jst Jm Rechnungbuch verzeichnet Jm gwärt | 109 | gl. |
| Rest: | 63 | gl 30 ss |
| "Gfatter Meister Schlyen: Rechnung: uff 10ten Augsten 1633." | 45 | gl 10 ss" |

- 1) Die ganze Rechnung ist durchgestrichen.
- 2) Vorliegendes Dokument ist zum Teil sehr schwer lesbar, weshalb die Transkription relativ zahlreicher Passagen nicht gesichert ist oder gar ganz unterbleiben musste. Eine Reproduktion dieses Textes ist aus technischen Gründen nicht möglich.

Glossen und Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben - AH 139, 186-187

85

[1633]

A

RECHNUNG¹, AUSGESTELLT VOM [ZUGER SCHNEIDER UND TUCHHÄNDLER],
HANS SCHLEY, [GEN. BUCK], FÜR [DEN] AMMANN [VON STADT UND
AMT ZUG, BEAT II.] ZURLAUBEN

| | |
|---|-----------------------|
| "Verzeichnuss wass mich här Aman Zur laubin Knächtt verdienett hab[:] | |
| 3 el und fierlig grune duch ein el | 24 bz |
| me 8 el gadung | ein bz |
| Mer fütter schwarzes und ...[?] duch und Mach[er]lon dütt f[ür] die ...[?] | 20 bz. |
| summa dutt | 8 gl minder 2 ss. |
| | [gez.] Hans Schley |
| Mer für hudt und gäll hossin gflichtt Züg dazu gän dütt Zusamen ... | [10½] gl ... [5] ss." |